

-  Instrukcja obsługi
Laser
-  Instrucțiuni de folosire
Laser
-  Руководство по эксплуатации
Laser
-  Инструкция за обслужван
Laser

PRO  **WORK**



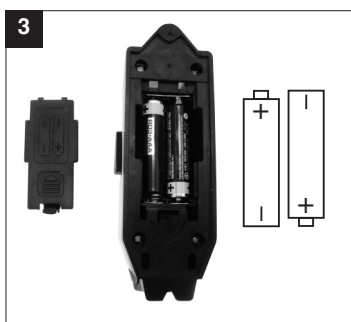
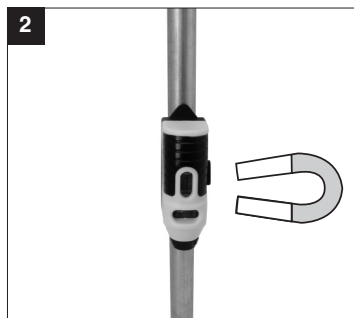
Art.-Nr.: 22.701.00

I.-Nr.: 01016

PLL 2



- Ⓔ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓔ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.
- Ⓔ Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте инструкцията за експлоатация на уреда и указанията за безопасност.
- Ⓔ Înainte de punerea în funcțiune se vor citi și respecta instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță.



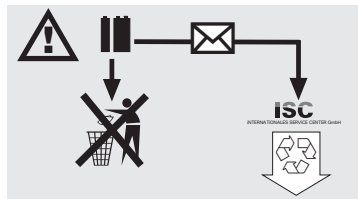
PL

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Achtung Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation nach
EN 60825-1:1994+A1:2002
+A2:2001
Laserklasse 2 Newwisch-02
 λ : 650 nm P_r : < 1 mW



Uwaga!
Promieniowanie laserowe
Nie kierować wzroku na wiązkę
lasera klasy 2!



Proszę podjąć środki bezpieczeństwa dla ochrony własnej i osób przebywających w otoczeniu.

- Nie należy patrzeć bez ochrony wzroku w kierunku wiązki lasera.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w strumień lasera.
- Nie kierować wiązki lasera w żadnym razie na powierzchnie odbijające światło, ludzi lub zwierzęta. Również laser o niewielkiej mocy może spowodować uszkodzenia oka.
- Uwaga! W razie postępowania niezgodnego z niniejszą instrukcją obsługi może dojść do niebezpiecznego wystawienia na działanie promieniowania laserowego.
- Nigdy nie otwierać modułu lasera
- Jeżeli niwelator nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć stare baterie i je usunąć.

2. Dane techniczne

Klasa lasera	2
Długość fali lasera	650 Nm
Moc lasera	< 1 m W
Napięcie zasilania lasera	2 x 1,5V (AAA)

3. Usuwanie baterii

Baterie zawierają składniki, mogące stanowić zagrożenie dla środowiska. Nie wolno wyrzucać baterii do śmieci, wrzucać ich do ognia lub wody. Baterie należy oddawać do punktów zbiorczych, poddawać recyklingowi bądź likwidować w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego. Zużyte baterie proszę przesłać na podany adres: ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Tam producent zapewni fachową likwidację baterii.

1. Indicații de siguranță

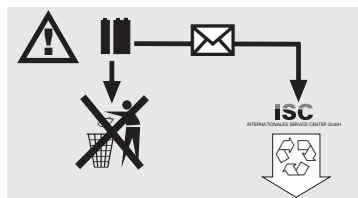
Achtung Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002
+A2: 2001
Laserklasse 2 Newwiah-Q2
λ : 650 nm P: < 1 mW



Atenție:
Radiație laser
Nu se va privi raza laserului
Clasa laser 2

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe cei din jur de pericolele de accidentare prin măsuri de precauție corespunzătoare.

- Nu se va privi direct în raza laserului fără protecție corespunzătoare de ochii.
- Nu se va privi niciodată direct în traiectoria razei laserului.
- Raza laserului nu se va îndrepta niciodată pe suprafețe reflectoare și persoane sau animale. Chiar și o rază laser de mică putere poate vătăma ochii.
- Atenție – atunci când se acționează altfel decât așa cum s-a descris aici, acest lucru poate duce la o explozie periculoasă de radiații.
- Modulul laser nu se va deschide niciodată.
- Atunci când mașina nu este folosită un timp îndelungat, se vor scoate bateriile.



2. Date Tehnice

Clasa laser	2
Lungimea undei laser	650 nm
Puterea laser	< 1 mW
Alimentarea cu curent modul laser	2 x 1,5 V (AAA)

3. Îndepărtarea bateriilor

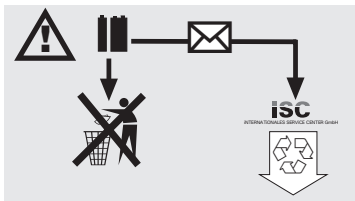
Bateriile conțin substanțe nocive pentru mediul înconjurător. Nu aruncați bateriile la gunoiul menajer, în foc sau în apă. Bateriile se vor colecta, recicla și îndepărta în mod ecologic. Trimiteți bateriile uzate la iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Aici producătorul garantează o îndepărtare corespunzătoare a acestora.

RUS**1. Указания по технике безопасности**

Achtung Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002
+A2: 2001
Laserklasse 2 Newwiah-Q2
λ : 650 nm P: < 1 mW

**Внимание:****лазерное излучение****Запрещено направлять луч в глаза! Класс лазера 2**

фирмы ISC GmbH, Eschenstrale 6, D-94405 Landau. Изготовитель на месте произведет квалифицировано утилизацию.



Проводите соответствующие профилактические мероприятия по защите себя и окружающих от травм.

- Не смотрите прямо на луч лазера незащищенными глазами.
- Запрещено смотреть прямо по ходу луча.
- Запрещено направлять лазерный луч на отражающие поверхности, людей или животных. Лазерный луч даже малой мощности может повредить зрение.
- Осторожно! - Если вы будете действовать не по приведенным в этом руководстве указаниям, то это может привести к опасной экспозиции излучения.
- Запрещено открывать лазерный модуль.
- Если измерительный инструмент длительное время не используется, то необходимо вынуть из него батарейки.

2. Технические данные

Класс лазера	2
Длина луча лазера	650 nm
Мощность лазера	< 2 мВт
Электропитания лазера	2 x 1,5 в (AAA)

3. Утилизация батареи

Батарея содержит отрицательно влияющие на окружающую среду материалы. Не бросайте батареи в домашний мусор, в огонь или в воду. Использованные батареи необходимо собирать, направлять на переработку или утилизировать, не нанося ущерба окружающей среде. Отсылайте использованные батарейки на адрес

1. Указания за безопасност

Achtung Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002
+A2: 2001
Laserklasse 2 Newwish-02
λ: 650 nm P: < 1 mW

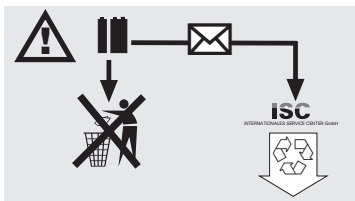


Внимание:
Лазерно лъчение
Не гледайте в лъча
Клас на лазера 2

Защитете себе си и вашата околна среда чрез подходящи предпазни мероприятия от опасност от злополука.

- Не гледайте в лазерния лъч с незащитено око.
- Никога не гледайте директно във входа на лъчите.
- Никога не насочвайте лазерния лъч към отразяващи плоскости и хора или животни. Даже и лазерен лъч с малко мощност може да предизвика увреждане на окото.
- Внимание - когато се изпълняват други, освен дадените тук начини на процедиране, това може да доведе до опасно облъчване.
- Никога не отваряйте лазерния модул.
- Когато машината не се използва за по-продължителен период от време, батериите трябва да се отстраняват.

Eschenstrasse 6 in D-94405 Landau". Там производителят гарантира компетентното им отстраняване.



2. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Лазр класа	2
Дължина на вълната на лазра	650 nm
Мощност на лазра	< 1 мВт
Токозахранван лазрн модул	2 x 1,5 В (AAA)

3. Екологосъобразно изхвърляне на батерии

Батериите съдържат опасни за околната среда материали.
Не изхвърляйте батериите в битовите отпадъци, в огън или във вода. Батериите трябва да се събират, рециклират или да се изхвърлят екологосъобразно.
Изпращайте изхабените батерии на iSC GmbH,

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- ① erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
② declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
③ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
④ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
⑤ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
⑥ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
⑦ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
⑧ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
⑨ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
⑩ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
⑪ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
⑫ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
⑬ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla mastı sunar.
⑭ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- ① dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
② attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
③ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
④ a következő konformitást jelenti ki a terméknek re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
⑤ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
⑥ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
⑦ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
⑧ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
⑨ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
⑩ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
⑪ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
⑫ straipsniui
⑬ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
⑭ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Laser PLL 2

- | | |
|--|---|
| ☐ 98/37/EG | ☐ 87/404/EWG |
| ☐ 73/23/EWG_93/68/EEC | ☐ R&TTED 1999/5/EG |
| ☐ 97/23/EG | ☐ 2000/14/EG: |
| ☒ 89/336/EWG_93/68/EEC | ☐ 95/54/EG: |
| ☐ 90/396/EWG | ☐ 97/68/EG: |
| ☐ 89/686/EWG | |

EN 60825-1; EN 61010-1

Landau/Isar, den 29.03.2006

Weichsagartner
Leiter QS Konzern

Vogelmann
Product-Management

Art.-Nr.: 22.701.00 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 2270100-18-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

🇪🇺 CERTYFIKAT GWARANCJI

Na otrzymanie w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

🇷🇺 Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

🇪🇺 ГАРАНЦИОННА КАРТА

Давиме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт прояви дефекти. 2-годишният срок започва да тече с прехвърляне на риска от едната страна в друга страна или с приемането на уреда от клиента.

Предпоставка за предявяване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначенията му.

Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите законни гаранционни права.

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните закони разпоредби. При необходимост се обръщате към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.

🇷🇺 Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiuni oferim o garanție de 2 ani. În cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de pericolozitate sau după prelucrata de către client.

Condiția de recunoaștere a garanției este o îndeplinire corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

Înseamnă că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legale în acești 2 ani.

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să [ne]ți conți de partenul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

- 🇪🇺 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- 🇷🇺 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- 🇪🇺 Сохраняется право на технические изменения
- 🇷🇺 Запазва се правото за технически промени



☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytych elektronarzędzi sprzętu elektronicznego oraz jej przystosowaniem do prawa krajowego, zużyte narzędzia należy posegregować i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i źródeł pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie să fie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitate cu legea națională referitoare la reciclare și deșeuri. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☞ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават отделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуред е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(RO)

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

(BG)

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

EH 04/2006